

100 Jahre ¹⁸⁸²⁻¹⁹⁸²

KÖLLE

**Die neue
The new
La nouvelle
KFS 40**

Die neue KÖLLE - KFS 40 ist die erste Formatkreissäge mit Befehlsgeräten im Schwenkgehäuse über dem Maschinentisch und elektronischer Anzeige der Schnittbreite.

The new KÖLLE - KFS 40 is the first Sliding table panel saw with all controls in a swivel mounted housing above the machine table and electronic indicating of the cutting width.

La nouvelle KÖLLE - KFS 40 est la première scie circulaire à format avec pupitre de commande mobile au dessus de la table et indicateur électronique de largeur de coupe.



**KÖLLE KFS 40 –
Format- und Besäumkreissägemaschine**

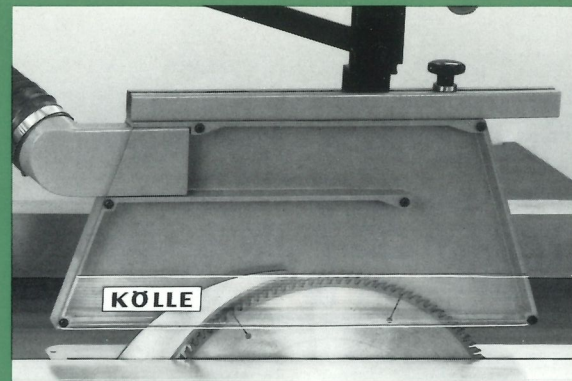
Schwere Präzisionsmaschine für Formatschnitte mit hoher Maß- und Winkelgenauigkeit. Sägeblatt bis 45° schwenkbar. Leicht verstellbarer Sägelängsanschlag mit Einstelluue und selbsttätiger Klemmung, am Tischende abschwenkbar. Stabiler, präziser Rolltisch, aus starkwandig gezogenem Aluminium. Im Winkel verstellbarer Parallelogramm-Quertisch. Tischverlängerung mit in der Höhe verstellbarer Stütze. Befehlsgeräte von beiden Arbeitsplätzen bedienbar am Maschinenständer oder auf Wunsch im Schwenkgehäuse über dem Maschinentisch. Leichtgängige Handradantriebe zur Höhen- und Schwenkverstellung des Sägeblatts – auf Wunsch mit zusätzlicher elektrischer Verstellung. Elektroausrüstung mit abschließbarem Hauptschalter, Unterspannungsschutz, Motorvollschutz, automatische Motorbremse und Drehzahlleuchtanzeige. Sonderzubehör siehe jeweils gültige Preisliste.

KÖLLE KFS 40 – Sliding Table Panel Saw

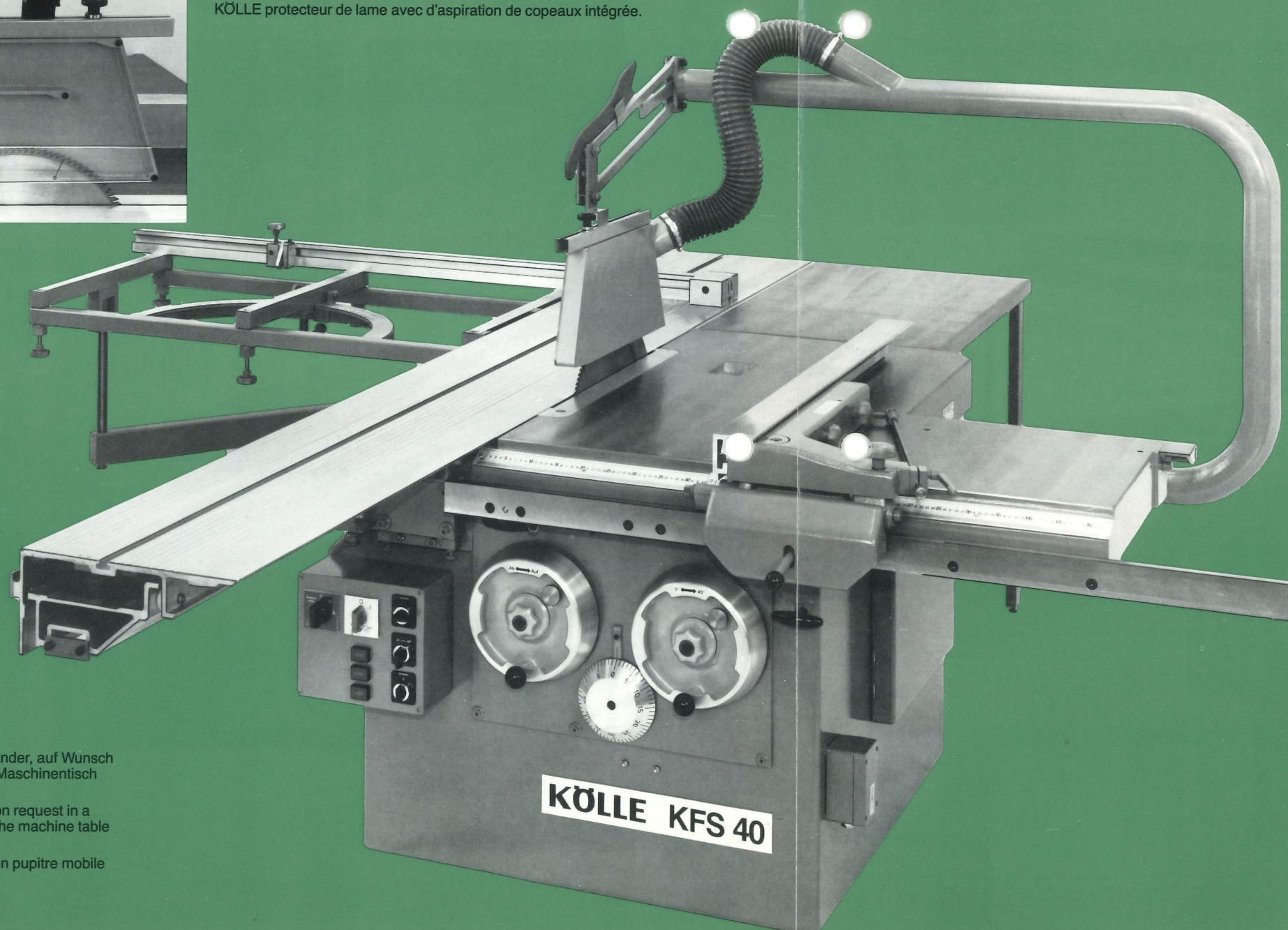
Heavy duty precision machine for sizing and edging with high accuracy. Easily adjustable rip fence with magnifier and automatic clamping lock, can be tilted down at the end of table. Roller mounted sliding table made of rigid extruded aluminium sections. Parallelogram transverse table adjustable up to 45° on both directions. Table extension with infinitely adjustable foot. From both working places easy to operate controls on the machine frame or on request in a swivel mounted housing above the machine table. Freely running handwheels for height and tilting adjustment of sawblade, on request additional with electric drive. Electrics with lockable main switch, low voltage and thermal cut out, automatic motor brake and illuminated speed indicator. Special accessories see valid price list.

KÖLLE KFS 40 – Scie circulaire à format

Machine très robuste pour des coupes en format précises. Guide parallèle monté sur roulements avec loupe et blocage automatique, peut être pivoté en fin de la table. Table roulante en aluminium profile particulièrement rigide. Table parallélogramme inclinable en deux côtés jusqu'à 45°. Rallonge de la table avec pied réglable. Commandes de manèment facile au bâti ou en option en pupitre mobile au-dessus de la table. Réglage de lame en hauteur et en inclinaison par volants à manoeuvrer facilement, en option de plus avec réglage électrique. Installation électrique avec interrupteur principal cadenassable, bobine à minimum de tension, interrupteur disjoncteur du moteur, frein moteur automatique et indicateur lumineux de vitesse. Accessoires spéciaux voir notre tarif valable.



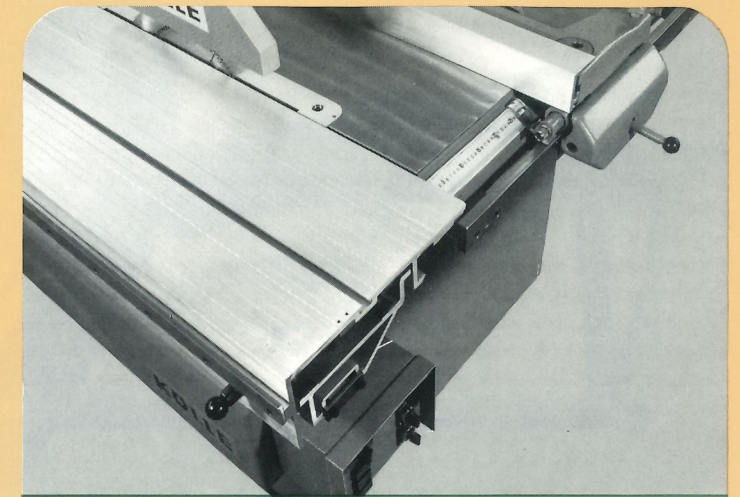
KÖLLE Schutzhaube mit integriertem Spänekanal.
KÖLLE saw guard with integrant chip suction.
KÖLLE protecteur de lame avec d'aspiration de copeaux intégrée.



Befehlsgeräte am Maschinenständer, auf Wunsch im Schwenkgehäuse über dem Maschinentisch (siehe Titelbild).

Controls at the machine frame, on request in a swivel mounted housing above the machine table (see cover).

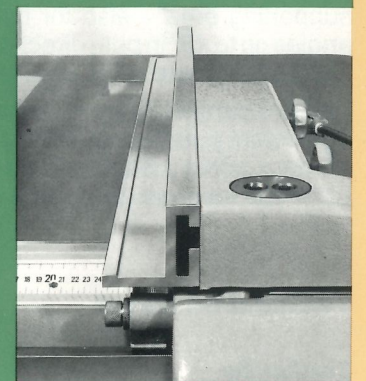
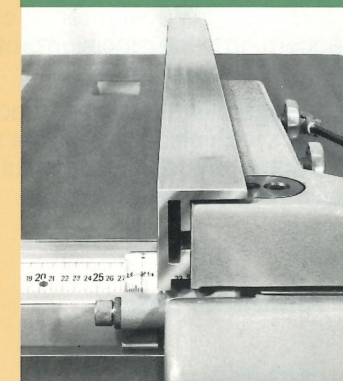
Commandes au bâti, en option en pupitre mobile au-dessus de la table (voir titre).



Der Rolltisch einschließlich Laufschiene kann zum Maschinentisch bündig zurückgestellt werden und hindert dann nicht beim Sägen am Längsanschlag.

Roller mounted sliding table rolled back for free action when sawing against the rip fence.

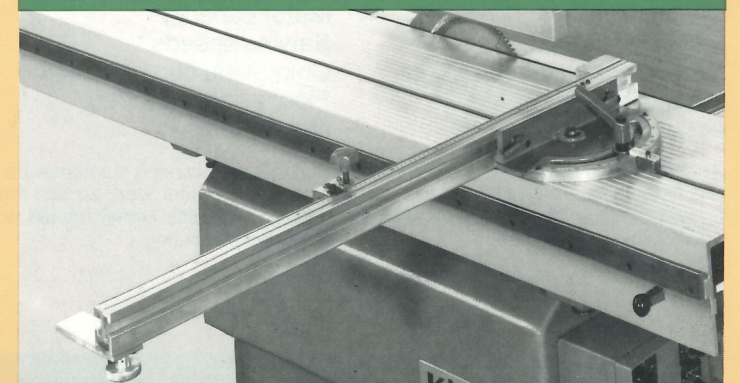
La machine est utilisable comme une scie classique si la table roulante est repoussée au fond de la table fixe.



Der Sägelängsanschlag wird mit zwei auswechselbaren Anschlaglinealen geliefert.

The rip fence is delivered with two exchangeable structural rulers.

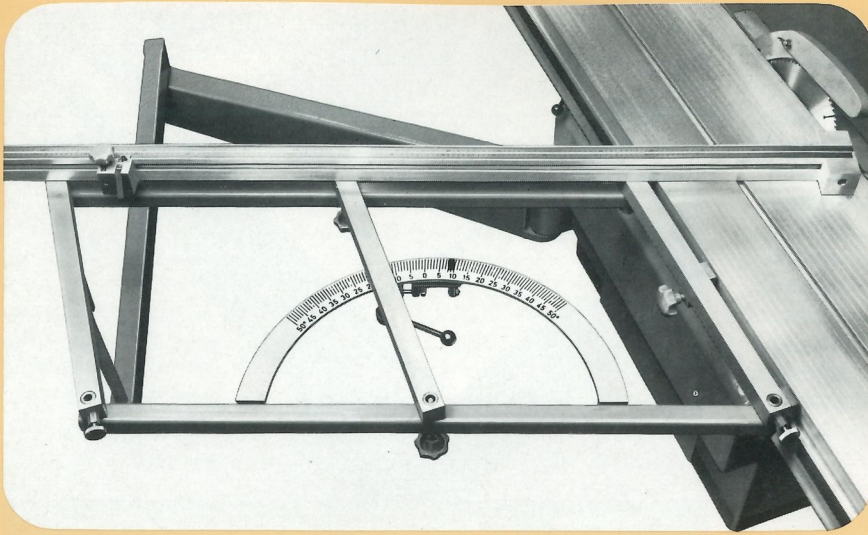
Le guide parallèle est delivré avec deux règles échangeables.



Queranschlag 1150 mm lang, nach beiden Seiten bis 60° schwenkbar, mit Anschlagreiter und verstellbarer Werkstückauflage.

Universal mitre gauge, length 1150 mm, tiltable up to 60° at both sides, with length stop and workpiece support.

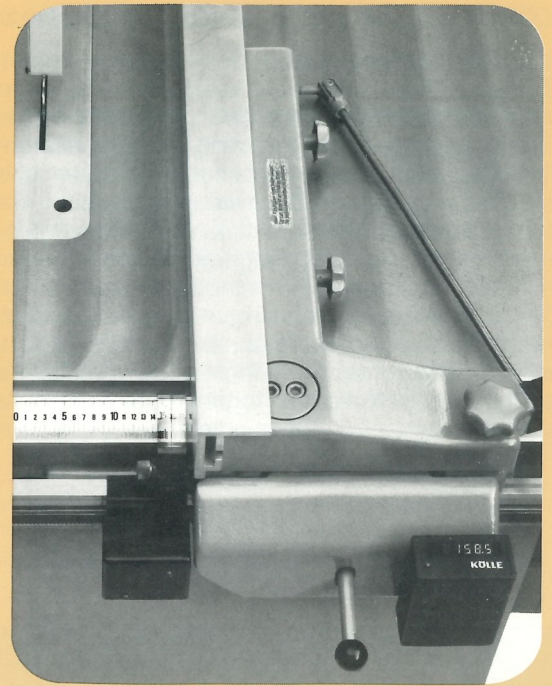
Guide transversal, longueur 1150 mm, orientable dans les deux sens jusqu'à 60°, avec butée réglable et plaque de support.



Beim Parallelogramm-Quertisch läßt sich – wie dies die Bezeichnung auch ausdrückt – die gesamte Auflagefläche im Winkel verstellen. Dadurch steht immer die ganze Länge des Quertisches als Werkstückauflage zur Verfügung. Der eingestellte Gehrungswinkel wird von einer groß dimensionierten Skala präzise angezeigt. Für den genauen Winkelschnitt ist ein Anschlag mit Justierung eingebaut.

The outstanding advantage of the parallelogram transverse table is the large supporting area – also for mitre cuts. The table with fence can be set to angles up to 45° in both directions according to the precision protractor scale. The dead square cut is ensured by a built-in position lock.

La table parallélogramme offre l'avantage d'une grande surface portante – également pour les coupes d'onglets. L'inclinaison de la table avec la règle en deux côtés jusqu'à 45° se fait d'après une ajustage angulaire précise. La coupe traverse est garantie par l'arrêt à zéro automatique.



Digital-elektronische Anzeige der Schnittbreite am Längsansschlag, Einstellgenauigkeit 0,1 mm.

Digital-electronic indicating of the cutting width at fence, accuracy 0,1 mm.

Indicateur digital-électronique de largeur de coupe au guide avec précision 0,1 mm.

Technische Daten

Tischgröße
Tischhöhe
Größter Sägeblatt-Ø
Sägeblattbohrung
Sägeblatt schwenkbar bis
Größte Schnitthöhe
Schnittbreite
Länge des Rolltisches
Parallelogrammtisch-Auflage
Abkürzlänge
Motorleistung
Sägedrehzahlen
Späneabsaugstutzen Ø
Flächenbedarf
Gewicht, netto

Technical data

Table size
Table height
Max. sawblade dia.
Sawblade bore
Sawblade tiltable up to
Max. cutting height
Cutting width
Length of sliding table
Parallelogram table surface
Cut off length
Motor capacity
Sawing speeds
Chip extraction hood dia.
Floor space required
Net weight

Caractéristiques techniques

Dimensions de la table	1150 x 850 mm
Hauteur de la table	850 mm
Dia. max. de lame	450 mm
Alésage	30 mm
Lame inclinable à	45°
Hauteur de coupe max.	135 mm
Largeur de coupe	1100 mm
Longueur table roulante	2600 (3000) mm
Table parallélogramme surface	1200 x 600 mm
Longueur de tronçonnage	2300 (3300) mm
Capacité du moteur	5,5 (7,5) kW
Vitesses	3000 + 4000 + 5000/min
Buse d'aspiration dia.	120 mm
Encombrement	5,5 x 3,5 m
Poids net	950 kg

Änderungen müssen wir uns vorbehalten, da unsere KÖLLE Holzbearbeitungsmaschinen einer ständigen Weiterentwicklung unterliegen.

KÖLLE woodworking machines are constantly being improved, so that the details given in this leaflet should not be regarded as binding.

Notre effort d'amélioration étant constant, les caractéristiques indiquées sur ce document peuvent être modifiées sans préavis.

1882–1982
100 Jahre
KÖLLE

Kölle Maschinenbau GmbH
Mettinger Straße 103–105
D-7300 Esslingen
Western Germany
Telefon (0711) 353084 · Telex 7256492